



COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

MINUTES OF OPEN MEETING

April 23, 2024
12:15 p.m. – 1:30 p.m.
Virtual

Advisory Body Members Present: Hon. Brian L. McCabe (Chair), Mr. Hector Gonzalez, Jr. (Vice-Chair), Ms. Shirley Luo, Ms. Mary Ma, Ms. M. Luisa McEwen, Mr. José Navarrete, Mr. Tam “Tyler” T. Nguyen

Advisory Body Members Absent: Ms. Angie Birchfield, Mr. Mark Crossley, Ms. Jennifer De La Cruz, Mr. Hany Farag, Hon. Michael P. Pulos, Ms. Anabel Z. Romero, Hon. Maurice Sanchez

Others Present: Hon. Jaqueline Jackson (Liaison), Mr. Douglas Denton, Ms. Claudia Ortega, Mr. Ray Mata

OPEN MEETING

Call to Order and Roll Call

The chair called the meeting to order at 12:15 p.m. and Mr. Ray Mata took roll call.

Approval of Minutes

The advisory body reviewed and approved as submitted the minutes of the December 13, 2023, Court Interpreters Advisory Panel (CIAP) meeting.

Public Comment

The public did not relay any public comment prior to the meeting.

DISCUSSION AND ACTION ITEMS (ITEMS 1–3)

Item 1

Compliance Requirements for Certified Court and Registered Interpreters (Action Required)

Ms. Claudia Ortega gave a presentation to CIAP asking them to consider potential recommendations to modify the annual court interpreter renewal and compliance process so that it is more efficient, clear to interpreters, and in alignment with operational improvements.

Claudia also discussed potential updates to the [Compliance Requirements for Certified Court and Registered Interpreters](#) so that it incorporates modifications to the compliance process.

Action: Members suggested the idea of possibly giving CIMCE credits for community service. The voting members of CIAP unanimously voted to approve the potential recommendations to the compliance requirements and staff will prepare a revised compliance document for CIAP review and approval at a future meeting.

Item 2

Professional Standards and Ethics for California Court Interpreters (Discussion Item)

Mr. Ray Mata gave a presentation concerning the committee's project to consider potential updates to the [*Professional Standards and Ethics for California Court Interpreters*](#). The document informs interpreters of their professional and ethical responsibilities and was last updated in 2013. Updates will include new sections on ethics for remote interpreting and social media. The CIAP Professional Standards and Ethics subcommittee will meet to commence work on this project.

The members had no questions concerning the presentation.

Item 3

California Court Interpreter Workforce Pilot Program, 2024 (Discussion Item)

Members of CIAP received an overview of the proposed California Court Interpreter Workforce Pilot Program to address the shortage of credentialed court interpreters in the state.

Members proposed the idea that a statewide interpreter mentorship program could assist Judicial Council Language Access Services in obtaining more interpreters.

A D J O U R N M E N T

There being no further business, the meeting was adjourned at 1:30 p.m.

Approved by the advisory body on 8/28/2024.